



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE

EAE ARE 3

SESSION 2019

**AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE**

**Section : LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES
ARABE**

**LINGUISTIQUE : COMMENTAIRE DIRIGÉ EN FRANÇAIS
D'UN TEXTE EN LANGUE ARABE**

Durée : 6 heures

Les dictionnaires arabes unilingues sont autorisés.

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout autre dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

Les textes ci-joints sont extraits des ouvrages suivants: Yūsuf Zaydān, *al-Nabaḩī*, Le Caire: Dār al-Šurūq, 2010, p. 38-44 et 47-48 (texte 1); Ibn Qutayba, Introduction du *Kitāb al-Ši'r wa-l-Šu'arā'*, édition critique 'Aḩmad Muḩammad Šākir, 2e éd., Le Caire, 1968, 2 vol., réimpr. Beyrouth, Dār al-Turāḩ al-'arabī, s.d. vol. 1, p. 70-72 (texte 2).

N.B. 1 : Considérer les extraits suivants du seul point de vue des questions posées sans prendre du temps pour chercher à les comprendre en profondeur ou à les commenter d'un point de vue littéraire ou historique, ce qui constituerait une réponse « hors sujet ».

N. B. 2 : Ces textes sont reproduits ou recomposés tel qu'ils apparaissent dans l'édition citée en référence, sans modification. Il appartient au candidat d'en tenir compte.

N.B. 3 : Dans les questions ci-dessous, certains mots ou expressions sont présentés en caractères arabes à des fins d'évaluation. Dans vos réponses, tous les mots ou les phrases cités par vous doivent obligatoirement être transcrits en caractères latins et traduits.

N.B. 4 : Les durées conseillées ci-dessous permettent de déduire le barème de points de chaque question.

Questions hors programme

(durée totale conseillée: 2 heures)

Question 1 :

(durée conseillée: 20 minutes)

Dans le texte d'Ibn Qutayba, identifiez le mètre des vers situés : a) p. 70, l. 2-5, et b) p. 70, l. 11-12. Expliquez à chaque fois la manière dont vous avez procédé.

Question 2 :

(durée conseillée: 40 minutes)

Ces extraits présentent quelques emplois de la particule *qad* suivie d'un verbe (texte 1 : p. 39, l. 5, p. 41, l. 9, p. 42, l. 3; texte 2 : p. 70, l. 10; p. 70, l. 16, p. 71, l. 10). Comparez ces emplois et rappelez la différence de sens dont font état les grammairiens arabes concernant ces emplois.

Question 3 :

(durée conseillée: 60 minutes)

Dans ces extraits, plusieurs occurrences de *law* sont présentes (texte 1 : p. 39, l. 13; p. 41, l. 10 et l. 18; p. 44, l. 7; p. 48, l. 1; texte 2 : p. 70, l. 3, p. 70, l. 9, p. 71, l. 3, p. 71, l. 8). Vous les analyserez en détail tant d'un point de vue syntaxique que sémantique pour en montrer éventuellement les différences. Après avoir rappelé les règles de l'arabe classique quant à l'emploi hypothétique de *law*, vous vous interrogerez sur la stabilité ou l'évolution du système.

Questions du programme

(durée totale conseillée: 4 heures)

Question 1 :

(durée conseillée: 60 minutes)

Identifiez dans le texte 1 les verbes et déverbaux de forme III et de forme VI. Quelle sont les valeurs sémantiques associées à ces formes dans les exemples relevés ? L'une de ces valeurs est-elle commune ? Où se situerait dans ce cas précis la différence entre ces deux formes ?

Question 2 :

(durée conseillée: 90 minutes)

Commentez l'extrait suivant issu du texte de référence (*Šarḩ šāfiyat Ibn al-Hāḩib* de Raḩī al-Dīn al-Astarābādī) en identifiant dans les textes proposés des verbes illustrant la valeur principale de la forme IV, et montrez comment cette valeur est syntaxiquement conditionnée. Identifiez de même des verbes illustrant d'autres sens et proposez une hypothèse permettant de les relier au sens principal de la forme IV.

قال : « وَأَفْعَلٌ لِلنَّعْدِيَّةِ غَالِبًا، نَحْوُ اجْتَلَسْتُ، وَلِلتَّعْرِيضِ نَحْوُ أَبْعَثُهُ، وَلِالصِّيُورَةِ دَا كَذَا نَحْوُ أَعَدَّ الْبَعِيرُ، وَمِنْهُ أَحْصَدَ الزَّرْعُ، وَلِوُجُودِهِ عَلَى صِفَةِ نَحْوِ أَحْمَدْتُهُ وَأَبْخَلْتُهُ، وَلِلسَّلْبِ نَحْوُ أَشْكَيْتُهُ، وَبِمَعْنَى فَعَلَ نَحْوُ قَلَنْتُهُ وَأَقَلَنْتُهُ »

Question 3 :

(durée conseillée: 90 minutes)

Relevez dans les deux textes ci-dessous les dérivés nominaux les plus représentatifs des formes simples (non-augmentées) du verbe, et présentez-en les caractéristiques morphologiques, syntaxiques et sémantiques.

انتظار

نمتُ من أول الليل ساعةً ثم سحبنى من بساط النعاس، السُّهْدُ
ونقيقُ الضفادع، فبقيتُ أتقلبُ في فرشتي طيلة ليلتي.. أنهكني
الأرق، وأقلقني الترددُ ما بين انتباهاتِ القلقِ وخطفاتِ الوسن،
حتى تصايحتِ الديكةُ كي تنبّه الشمسَ إلى طلوعها. ألا تَمَلُّ
الشمسُ هذا الطلوعَ اليوميَّ المبكر؟

تكاسلتُ عن مفارقة دِكتي، حتى بدتُ ألوانُ الفجرِ الشفافة من
بين جريد السقف، وتشاجرتِ العصافيرُ كي توقظ الناس. أمي قامتُ
قبلي من سريرها إلى أعمالها اليومية، فتصنعتُ النوم حتى خرجتُ
من الحجرة، ثم استدرتُ وأطلتُ النَّظْرَ في زاوية الحجرة، حيث
الصُّرَّةُ المربوطةُ بأطرافها. استدرتُ ثانيةً في فرشتي، وقربتُ أنفي
من سور البرابي، حتى نفذت إليّ رائحةُ الأحجار العتيقة، فأخذني
نومٌ صباحيٌّ لذيذ.

كانت أمي رحيمةً بي، فلم تنهرني كعادتها لتوقظني. حين دفعتُ

هني سَكَرات التكاسل، كان غبارُ الأيامِ الفاتئة قد تبدّد عن الأجواء،
وراح ضوءُ الشمسِ الأبيضُ يفتَرشُ حوش البيت. عند الباب
المفتوح على الحوش، غمرتني بهجةٌ وطمأنينةٌ نادرة. أمي تجلس
عند الحائط المقابل، وبين ساقها ماجورُ الغسيل الكبير، متآكل
الحواف، وقد شمّرت عن ذراعيها وانهمكت في لَتِّ غسيلٍ قليل.
قطع معدودات. رأيتُ الحبلين المشدودين بين جانبي الحوش،
يهتران ابتهاجًا، كأنهما ينتظران المشطوف من الغسيل.

ابتسمتُ لأمي وملتُ عليها لأضعَ على رأسها قُبلةً، فأمالتُ
إلى كتفي رأسها، وأمسكتُ معصمي بكفّها الحانية المبتلة بالماء،
المتبلة بالأمومة، كأنها تتشبّث بي. جلستُ عن يمينها لأساعدتها في
عَضْرِ المغسول، فأزاحت عن الماجور كفي وهي تقول: ارتاحي
أنتِ، فأنتِ هنا ضيفةٌ سوف ترحلُ بعد شهر.

وددتُ لو أقول لها إني أحبها، وإني سأتي كثيرًا لزيارتها، وإني
سأتذكّرُها كُلَّ صباحٍ ومساءً. لكنني ارتبكتُ، فاكتفيتُ بأن قبّلتُ
ثانيةً رأسها المكشوف، ولمستُ بخدي مَفرق شعرها.. جلستُ
خلفها، وأخرجتُ المشطَ الخشبيَّ العريض من جيب جلابي،
وبقصد مداعبتها، مررتُ بالمشط على شعرها المتهدّل على ظهرها،
فأحسستُ بها بتسم.

مسكينةٌ أمي، لم يبق برأسها إلا شعرٌ خفيفٌ، يزدادُ كُلَّ يومٍ
خفّةً. شعري أنا كثيفٌ. تصل أطرافه حين أضفره، إلى أعلى

نقطتين بصدري. وحين أفكهُ يطولُ، فيكاد يمسُّ بطني بأطرافه..
بللتُ شعري من ماء الشَّطْف، ورحتُ هائئَةً أمطُّ بالمشط خُصلاته
المتموِّجة، كي أسبِّلها استعدادًا لتصفيرها من جديد، بينما عيناى
تجولان في أنحاء البيت.

* * *

لبيتنا حائطٌ واحدٌ، فيه البابُ الخشبي الرقيق، الفاصل بين الدرب
وحوش البيت. بأبنا في غالب الأوقات غيرُ مُوصِدٍ، لأننا نسكن آخر
الدرب، ولا يمر من أمامنا أيُّ غريب. لا يدخل الدرب أصلًا، أيُّ
غريب.

حوائط البيت الثلاثة، الأخرى، ليست له. فعن يمين الداخل من
الباب، السورُ الخلفي لقصر الجابي. وفي مواجهته جدارُ الأحجار
الكبار، الفاصل بين الكُفْر والبرابي. حائطنا الثالث، مشتركٌ مع
بيت أبونا سُنوته وهو الذي بناه، فيما أظن.. حوش بيتنا، مفتوحةٌ
عليه الحجراتُ الثلاث، ومساحتها مجتمعةٌ كمساحته. حجرتنا أنا
وأمي تلاصق البرابي، بعدها حجرة الحبوب، ثم الحجرةُ المجاورة
لباب البيت حيث ينام اليوم بنيامين ليلاً، وكان أبي ينام فيها ليلاً
ونهاره، حتى ذهب إلى الرَّبِّ ليرتاح من مرضه.. لا أحبُّ دخول
هذه الحجرة.

في الحوش، على يسار الداخل من باب البيت، معزاةٌ مربوطة
من عنقها. ناعمةُ الشعر، جميلةُ العينين. أهداها بطرس الجابي

لأمي يومَ عيد العذراء، ولم تلد عندنا بعدُ. وفي الزاوية المقابلة، حيث التقاء جدار القصر بحائط البيت الوحيد، زيرٌ نشرب منه الماء النظيف، الذي يأتينا به هيدرا السقا كلَّ يومين.

سقاء الكفر مسودَّ الوجه، ونحيلٌ قصير، القربةُ التي يحملها على ظهره وكتفيه، طولها في مثل طوله. زوجته سمينَةٌ، تزنُّ مثله ثلاثَ مرات، لكنه يحبُّها ويدلُّها دومًا ويناديها: يا بقرة. يقولون إنه في شبابه، حجَّ مرتين إلى كنيسة القيامة، ماشيًا. هذه الكنيسة بعيدةٌ جدًّا. في المرة الأولى جاء بصليب خشبيٍّ كبير، علَّقه في عنقه ولم يخلعه قطُّ. وفي المرة الأخيرة عاد من هناك، وقد اختار لنفسه اسم هيدرا، وهجر اسمه السابق: بشاتي. لو بدلتُ يومًا اسمي، سأختار صوفيا أو مرتينا.

في منتصف الحوش، يمتدُّ حبلان مجدولان من لوف النخيل، نعلقُ عليهما المبلول من الغسيل. وبآخر الحوش من جهة البرابي، فرنٌ كبير خلفه نخلةٌ تُعطي البلح كلَّ عام، بجوارها جذعُ نخلةٍ خشن، مائلٌ كالسُّلم، نصدُّ عليه إلى سطح البيت.. عند التقاء جدار البرابي بسور القصر، غرفةٌ ضيقة غير مسقوفة، فيها حفرةٌ مغطاةٌ ببلاطةٍ كبيرةٍ مثقوبة من وسطها، هي محلُّ قضاء الحاجة.

* * *

السكون تامٌّ من حولي، وفي داخلي، لولا طنينُ الذباب وخربشاتُ الدجاجات. هي لا تكفُّ عن نقرِ الأرض، والتقاقر في

الأنحاء. دجاجاتُ أمي طيبةٌ ورقيقةٌ، مثل أمي. أحبُّ الصغار منها،
والصغار والكبار من الإوز، لكنني لا أحبُّ البطَّ. خاصةً ذُكُوره التي
تفحُّ دوماً وتطار دبقية الطير، وقد تعضُّ الصغار من الأطفال فتبكيهم،
مع أن منقارها لا أسنان فيه. ذَكَرُ البطِّ أسودُّ، وقبيحٌ منظره، يذكّرني
بالرجل الضخم الذي ختنني أنا ودميانة في بيت حنا الكرام، حين كنا
صغيرات. أخذتنا النسوةُ يومها من غفلة الطفولة، إلى بيته الكئيب
الملاصق للكنيسة، وفي الغرفة المظلمة التي بأخر البيت، أمسكنا
فجأةً كي يتمكنَّ منا.. بسطننا على ظهرينا فوق سرير قديم، وبَعَدَنَ
بأيدي قويةٍ بين ساقينا. وبعدهما نزعنَا السراويل، مال علينا الرجلُ
الأسودُّ بأنفاسه المتهدّجة، كأنه ذَكَرُ بَطِّ يَفْحُ، وقَصَفَ بسكينه قطعةً
من معدننا.. امتلأ الكفُّ بصراخنا الفزع.. لم تكن أمي بقربي.

- قومي يا مارية لنشر الغسيل.

ربطتُ على عَجَلٍ طرفِ ضفيري بالشريط الملون، وقمتُ لألتقطَ
الملابس المعصورة. ما بين انحناءاتي على الماجور ووقفاتي أمام
الحبل المشدود، لم أنظر إلى وجه أمي. وحين نظرتُ، رأيتُ دموعاً
على خدّها. هي تبكي مثلما اعتادت، صامتةً. سألتها عن سرِّ بكائها،
فمسحتُ خدّها بباطن كفّها وقالت: لا شيء.. سألتها إن كانت
حزينةً لأنني سأتركها؟ فأجهشتُ حتى سال أنفها، ثم مرّت على
وجهها بباطن ذيل ثوبها، وقامتُ منتفضةً إلى حجرتنا. لحقتُ بها
ورجوتها أن تهدأ، كيلا تنهمر معها دموعي. بباطن كفّيها كففتُ

سَيْلٌ دَمَعَهَا، وَأَشَاحَتْ عَنِي وَهِيَ تَقُولُ: هَذَا قَلْبُ الْأُمِّ يَا مَارِيَّةُ،
سَوْفَ تَعْرِفِينَهُ يَوْمًا مَا.

جلسنا برهةً صامتتين، ثم خرجتُ من الحجرة وراءها مستسلمةً،
ولما جلستُ أمام الفرن لتسحب الرماد من جوفه بالبشكُور
الحديدي، عدتُ إلى جلستي السابقة على الأرض، وأسندتُ
ظهري إلى سور القصر. لم أجد ما أنشغل به ففككتُ ضفيرتي كي
أضفرها من جديد، فعاد خاطري إلى شروده، وتنقلتُ بين ذكرياتٍ
تمرُّ بقلبي مثلما تمرُّ فوق الغيطان قطعُ السحاب.

ازداد النهارُ حرًّا، وما أوقدتُ أُمِّي بَعْدُ نيرانَ الفرن. الحياةُ في
كفرنا مملئةٌ. بعينِ كَسَلِي، لاحقتُ حركةَ أُمِّي وهي تكنسُ الحوش
بعرجون قديم، ثم تجلبُّ من فوق السطح عددًا من أقراص الجِلَّة،
وتصْفُفُها قُرب فوّهة الفرن. ارتقتُ جذع النخلة المائل ثانيةً، لتستلَّ
من الأكوام التي فوق السطح، أغصانًا يابسة سوف تكون حطبًا.
اليابسُ من كل شيء، والأخفُّ والأشفُّ، سريعُ الاشتعال إذا مسَّه
أيُّ لهبٍ.. في داخلي لهبٌ مشتعل.

قدحتُ أُمِّي حَجَرِي الصَّوَّانَ فالتقطتُ القشَّ الشرارةَ منهما،
وجلستُ بالقرب مني، منهمكةً في دَسِّ الحطبِ والجِلَّةِ بجوف
الفرن. الجِلَّةُ أسرع اشتعالًا، وأقلُّ دخانًا. أُمِّي تبدو دومًا منهمكةً،
ومنهكة، فهي لا تهدأ عن الانشغال بعملٍ ما. مسكينةٌ أُمِّي ومهمومةٌ
مثل بقية الأمهات، وشاحبة. لا يزال على وجهها مسحاتٌ من جمالها

الأول، تذكّر بزمان صباها، أيامَ كانت تُشبهني. سوف أشبهها حين أكبر.. لماذا ارتضتِ الزواجَ بأبي، وهي تعلم أنه ضعيفٌ، ويعاني المرض. هل كان حاله أفضل أيامَ تزوّجته، أم تراها انتظرتُ مثلي، فلم تجد أفضل من نصيبها المكتوب؟

أبي استبدَّ به السُّلُّ سنين، ثم أهلكه بعدما أنهكه. أمي عانتُ معه المرَّ في مرضه، وباعت كلَّ المعز التي كانت عندنا، ثم باعتِ الطيور بأبخس ثمن. لولا بطرسُ الجابي، لصارت حياتنا بؤسًا مقيمًا.

أتانا صوتُ أمِّ نونا، ونونا ابنتها، من وراء باب بيتنا المفتوح. دخلتا علينا ضاحكتين، يحوطهما بعضُ أطفالهما. لهما هيئةُ أختين قصيرتين، ولهما بطنانٍ منتفخانٍ معظم الأوقات، كأنهما تتنافسان في الإنجاب. أمُّ نونا أنجبتها أيامَ كانت في الخامسة عشرة، وعندما بلغت ابنتها الحادية عشرة، زوّجتها لابن عمِّ أبيها. كانت نونا في أول زواجها، تهربُ نهارًا من بيتهم، لتلعب مع الأطفال في الدرب والساحة. فيخرج زوجها العاملُ بالمعصرة، ويفتُّش عنها حتى يُمسك بها ويحملها على كتفه، كلُّعبة، ويعود بها إلى البيت وهي تبكي، وترفسه بساقيها القصيرتين. والناسُ تضحك. كُنَّا نسمع صرخاتها آناء الليل، وكانت أمها حين تسألها النسوة، تهزُّ كتفها اليمنى، كعادتها، وتقول غير عابئة: البنتُ صغيرةٌ، وكلُّ ما فيها صغير. ثم تضحك. نونا ما زالت تنادي زوجها إلى اليوم، يا عمِّي، لكنها ما عادتِ الآن تلعب، فقد بلغ عمرها قرابة العشرين عامًا، ولها من الأطفال خمسة.

جالسةً، وهي تنتظر كل فطيرةٍ خارجةٍ حتى تدهنها بزيت السُّمْسِمِ، وترشُّ عليها ذلك الأبيض المبشور المسمَّى جوز الهند. كلما انتهت من فطيرةٍ، وضعتها باسمه في سلة الخوص الكبيرة، المغطاة بقطعة الكتان. صنعنا فطائر كثيرة، ثلاثين أو أكثر، ثم ابتداءً خبزُ الأرغفة. ما كدنا ننتهي، حتى تقاطرت علينا الجارات المهتئات، يخضن في أطفالهن.

ساعة العصر كانت الأفواه تلوك برضا، قطع الفطير اللذيذة. إحدى الجارات جاءت بما جور جديد، مغسول، وأفرغت فيه ما كان في الزير من ماء. سكبْتُ عليه عسل الفواكه، وقلبتُه بخشبة نظيفة، وراحت تغرفُ منه أكوابًا للحاضرين. من وراء الحشد المحيط بباب البيت، جاء هيدرا السقا، فأفرغ مبتهجًا قربته في الزير، وهو يصيح: بركاتك يا أمَّ النور.. علت الضحكات، وحلقت في سماء بيتنا بهجةً كانت منسيةً.

بعدما أكلوا جميعًا، وشربوا، تحلَّقوا حول هزة الجالسة على عتبة الباب، وجاءوا لها بطبلة كبيرة وأعوادٍ دقاقٍ من البوص. هي الأمهرُ بين نسوة الكفر في النقرِ على الطبلة، تدقُّ عليها بأصابع يدها اليمنى، وبين أصابعها اليسرى الممسكة بالطبلة، عودُ البوص الذي يرفُّ عند النقر به، فيرنُّ صوتُ الطبلة، وتهيجُ أصداؤه الشوق إلى الرقص.. الفتياتُ رقصن أولاً، وانضمت إليهنَّ الأمهاتُ تبعًا، كالمعتاد. قبيل الغروب، كان الكلُّ يرقص أو يتراقص أو يشدُّني إلى وسط الحوش، لأرقص بينهنَّ.

الرقصُ مفرحٌ.. يديرُ الرأسُ.. يُسكرُ. لو عرفه الذين يشربون
الخمر ليسكروا، لسكرُوا بالرقص بدلاً مما يشربون. سُكّرُ الرقص
أحسنُ، ودواره أرقُّ دَوَار. سكرتُ مرةً من النبيذِ خفيةً، فدار رأسي
حتى نمتُ، ثم انقبض بطني بعد صحوي وصدع دماغي. الرقصُ
لا يصدع ولا يقبض، بل يطرح عنا الأحزانَ ويكسو الخدودَ حمرةً
مُشتهاة، ويمنح الراقصاتِ مفتاحَ المرح. والأهمُّ، أنه يترك للصبايا
فُسحةً لتبيان المفاتن.

لم أرقص منذ زفاف دميانة. أمها هزةٌ كانت تقول إنني أبدعُ
الفتياتِ رقصاً، لأنني أجذب نظرها فأقودُ أصابعها لنقر الطبل، بأكثر
مما تقودُني هي للحركة. لم أفهم يوماً كلامها، لكنني كنتُ أسعدُ
به وأفخرُ، كلما قالته. انهمكتُ معهنَّ ولمحتُ أمي مرَّاتٍ أثناء
رقصي، فرأيتها تمسح عن عينيها الدموع بسِترِ رأسها. أمي تبكي
حين تحزن، وحين تفرح. هل هي سعيدةٌ لزواجي، أم حزينةٌ لقرب
رحيلي عنها؟ أظنها مثلي، وحالها مثلُ حالي أيامَ زواج دميانة.

النسوةُ جذبنها لترقص بقُربي، فتفلتتُ، فلاحقنها، فتمنعتُ،
فنهرتها هزةً وزعقتُ فيها وهي تضحك: هيا يا غزالة، ارقصي اليوم
لمارية.. جاءت أمي على بساط الاستحياء، تدفعها الأذرعُ إلى قلب
الدائرة، فرقصتُ بجواري وسط صخب النسوة والأطفال. الأطفالُ
يصخبون حين تَصخبُ الأمهاتُ، ويضحكون إذا ضحكنا. احتاجتُ
الحركاتُ والضحكاتُ مع وَقعِ الطبل والأغنيات، وراح جريد النخلة
العالية، يهزُّ الهواءَ فرحاً بي.

٣٨ • وكتول الخليل بن أحمد العروضي :

إِنَّ الْخَلِيْطَ . تَصَدَّعَ فَطِرُهُ بِدَائِكَ أَوْقَعُ
لَوْلَا جَوَارِحِ حِسَانُ حُورِ الْمَدَامِيعِ أَرْبَعُ
أُمُّ الْبَنِيْنَ وَأَسْمَا ۞ وَالرَّبَابُ وَبَوَزَعُ
لَقُلْتُ لِلرَّاحِلِ أَرْحَلُ إِذَا بَدَا لَكَ أَوْ دَعُ

٣٩ • وهذا الشعرُ بيِّنُ التكلُّفِ رديءُ الصنعة . وكذلك أشعارُ العلماء ،

ليس فيها شيءٌ جاء عن إسماحٍ وسهولةٍ ، كشعر الأضمعيِّ ، وشعر ابن المقفَّع ، وشعر الخليل ، خلا خَلَفَ الأحمِرَ ، فإنه (كان) أجودهم طبعاً وأكثرهم شعراً . ولو لم يكن في هذا الشعر إلا « أُمُّ الْبَنِيْنَ » و « بَوَزَعُ » لكفاهُ !

٤٠ • فقد كان جريرٌ أنشدَ بعضَ خلفاءِ بني أمية قصيدته التي أولها :

بَانَ الْخَلِيْطُ . بِرَامَتَيْنِ فَوَدَّعُوا أَوْ كَلَّمَا جَدُّوَا لِبَيْنِ تَجْزَعُ
كَيْفَ الْعَزَاءُ وَلَمْ أَجِدْ مُدُّ بِنْتُمُ قَلْبًا يَقِرُّ وَلَا شَرَابًا يَنْقَعُ^(١)

وهو يتحفُّزُ ويَزحفُ من حُسْنِ الشعرِ^(٢) ، حتَّى إذا بلغ إلى قوله :

وَتَقُولُ بَوَزَعُ قَدْ دَبَبْتَ عَلَيَّ الْعَصَا هَلَّا هَزَيْتَ بِيغَيْرِنَا يَا بَوَزَعُ !
قال له : أفسدتَ شعرك بهذا الاسم ، وفتر .

٤١ • قال أبو محمد : وقد يقدحُ في الحَسَنِ قُبْحُ اسْمِهِ ، كما ينفعُ

القبيحَ حُسْنُ اسْمِهِ ، ويزيدُ في مهانة الرجل فظاعةُ اسمه^(٣) ، وتُرَدُّ

(١) ينقع بالقاف . يقال « شرب حتى نقع » أي شرب غلياه وروى . و « نقع الماء المعطر »

أذبه وسكته .

(٢) من ف « ويزحف إليها استحساناً لها » .

(٣) من ف « فظاظة اسمه » .

عدالة الرجل بكنيته (١) ولقبه . ولذلك قيل : اشفعوا بالكُنَى ، فإنها شبهة .

٤٢ • وتقدم رجلان إلى شريح ، فقال أحدهما : ادعُ أبا الكويفر ليشهد ، فتقدم شيخُ فردّه شريحٌ ولم يسأل عنه ، وقال : لو كنت عدلاً لم ترض بها . ورد آخر يُلقبُ «أبا الذبان» ولم يسأل عنه .

٤٣ • وسأل عمرُ رجلاً أراد أن يستعين به (على أمرٍ) عن اسمه واسم أبيه ، فقال : ظالمٌ بنُ سراق ، فقال : تظلم أنت ويسرقُ أباك ولم يستعن به .

٤٤ • وسمع عمرُ بن عبد العزيز رجلاً يدعو رجلاً (٢) : ياأبا العَمْرَيْنِ ، فقال : لو كان له عقلٌ كفاه أحدهما !

٤٥ • ومن هذا الضرب قولُ الأعشى (٣) :

وقد غدوتُ إلى الحانوتِ يتبعمني شاورٍ مثلُ شلُولٍ شلشَلٍ شولٍ

وهذه الألفاظُ الأربعةُ في معنى واحدٍ ، وكان قد يستغنى بأحدها عن جميعها (٤) . وماذا يزيدُ هذا البيتُ أن كان للأعشى أو ينقص ؟

٤٦ • [و] (٥) قولُ أبي الأسدِ ، وهو من المتأخرين الأَخفِيَاءِ (٦) :

(١) س ف « بشاعة كنيته » . (٢) س ف « ينادى آخر » .

(٣) البيت في اللسان ١٣ : ٣٨٥ والخزانة ٣ : ٥٤٧ . صدره في اللسان ١٣ : ٣٩٩ . وهو

من قصيدته التي ألحقها التبريزي بالمعلقات وشرحها في شرح القصائد العشر ٢٧٢ - ٢٨٩ .

(٤) في اللسان : « الشاورى الذى شوى ، والشلول الخفيف ، والمشل المطرد ، والشاشل الخفيف

القليل ، وكذلك الشول ، والألفاظ متقاربة ، أريد بذكرها والجمع بينها المبالغة » .

(٥) واو العطف لم تثبت في الأصول وإثباتها ضرورى فزدناها .

(٦) اسمه نباتة بن عبد الله الحماني ، شاعر مطبوع متوسط الشعر ، من شعراء الدولة العباسية من

أهل الدينور ، وكان طبيباً مليح النواذر مداخاً خبيث الهجاء . قاله في الأغاني ، وله ترجمة فيه ١٢ :

١٦٧ - ١٧١ والأبيات فيه ١٦٨ يملح بها الفيض بن صالح وزير المهدي .

وَلَايِمَةً لَأَمْتِكَ يَا فَيْضُ فِي النَّدَى
 أَرَادَتْ لِيَتَّسِنِي الْفَيْضُ عَنْ عَادَةِ النَّدَى
 وَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْسِي السُّحَابَ عَنِ الْقَطْرِ
 مَوَاقِعُ جُودِ النَّبِيضِ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ
 فَقُلْتُمْ لَهَا: لَنْ يَقْدَحَ اللَّوْمُ فِي الْبَحْرِ
 كَأَنَّ وَفُودَ الْفَيْضِ حِينَ تَحْمَلُوا

٤٧ • وهو القائل (١) :

لَيْتَكَ أَذْنَتْنِي بِوَاحِدَةٍ تَكُونُ لِي مِنْكَ سَائِرَ الْأَبَدِ
 تَحْلِفُ إِلَّا تَبَرُّنِي أَبَدًا فَإِنَّ فِيهَا بَرْدًا عَلَى كَبِدِي
 إِنْ كَانَ رِزْقِي إِلَيْكَ فَارْزَمْ بِهِ فِي نَظْرَتِي حَيَّةً عَلَى رَصْدِ

٤٨ • ومن هذا الضرب أيضاً قولُ المَرْقَشِ (٢) :

هَلْ بِالذِّيَارِ أَنْ تُجِيبَ صَمَمَ لَوْ أَنَّ حَيًّا نَاطِقًا كَلَّمُ
 يَأْبَى الشُّبَابُ الْأَقْوَرِينَ وَلَا تَغِيْطُ. أَخَاكَ أَنْ يُقَالَ حَكَمٌ (٣)

٤٩ • والعجبُ عندي من الأَصْمَعِيِّ ، إذ (٤) أدخله في مُتَخَيَّرِهِ (٥) ، وهو شعرٌ ليس بصحيح الوزنِ ، ولا حَسَنَ الرُّوْيِ ، ولا مُتَخَيَّرِ اللفظِ . ، ولا لطيف

(١) من أبيات في الأغاني ١٢ : ١٦٨ يهجو بها أحمد بن أبي دؤاد ، لأنه مدحه فلم يشبهه ووعده بالشواب ومطله .

(٢) المرقش الأكبر شاعر جاهلي ، ستأق ترجمته ١٠٢ - ٢٠٥ ل وهذان البيتان هما الأول والأخير من المفضلية ٤٤ انظرها بشرحنا مع الأستاذ عبد السلام محمد هرون طبعة دار المعارف . وسيأتى بهما المؤلف مرة أخرى ٣٥ ل ، وسيذكر البيت الأخير في ترجمة المرقش .

(٣) « يأتى » ثابتة الضبط في المواضع الثلاثة في هذا الكتاب ، وهي صحيحة على القياس مثل « أتى يأتى » . وأما « أبى يأتى » مثل « سعى يسمى » فإنه سماعي . وفي رواية المفضليات « يأتى » بالناء المثناة . الأقورين : الدواهي .

(٤) س ف « حين » .

(٥) هذا الشعر في المفضليات ، ولم يذكر في الأصمعيات . وقد استدللنا في مقدمة شرحنا للمفضليات بقول ابن قتيبة هذا على تداخل الأصمعيات في المفضليات .

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0423A	103	0333